© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 21 MAY 28, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

Supervisors Approve Pineview, 11-0, But Opponents Vow to Continue Fight

By MAX MILLARD

Anni Chung
(Photo by T. Wing Wo)

SAN FRANCISCO - Following the lead of the SF Planning Commission, which last month gave its unanimous approval for the project, the Board of Supervisors voted 11-0 Tuesday night to allow Pineview Senior Housing to be built on the air space above the Broadway Tunnel (*E/W* 4/9/87).

"We were very surprised," project director Yvonne Lee confessed after the five-hour hearing, which climaxed a 2-1/2 year battle to find a site. "As Board President Nancy Walker said, it's very seldom that anyone can get a unanimous vote."

The evening was a triumph for the project's sponsor, Self-Help for the Elderly. It was a bitter disappointment for the Broadway Tunnel Park Committee, which argued forcefully for a park to be built on the site, and for Our Lady of Guadalupe Church, which will lose some of its sunlight.

But both sides acknowledged that the battle is not yet over. Steve Kendrick, spokesman for the park committee, said that he believes it's not too late for an alternate site to be found for Pineview, and for sufficient funds to be raised for a park. His group, said Kendrick, is ready to use every legal recourse to prevent construction.

Lee, Kendrick, and Self-Help executive director Anni Chung all expressed an overriding concern over the $27.6 million in loans and rent subsidies set aside for the project by the US Department of Housing and Urban Development (HUD). According to the HUD deadline, groundbreaking must begin by Sept. 11 or the money will be forfeited.

"They put in a lot of effort to build a park and find us an alternate site," conceded Lee. "But I guess at the end, the Board of Supervisors basically said they weren't there to decide whether to move Pineview, but to decide whether to have a Pineview. . . . Nancy Walker asked the opposition not to go through with their plans, because they will lose, and it will divide the city."

In a telephone interview, Kendrick expressed confidence that his

Continued on page 7

INSIDE

Dustin Nguyen is Television's Newest Teenage Heartthrob - Page 8

Rod McLeod Vows to be Independent on School Board - Page 2

Jury Still Out on Minority & Women Business Ordinance - Page 3

Officials Decry Welfare Fraud by SE Asian Refugees - Page 4

East/West Survey of Summer Activities for Youth

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - No more school! That time is near for kids to be looking for summer activities. Parents worried that their children may watch too much television may be pleasantly suprised by the variety of programs activities available for youths in the Chinatown/North Beach area. *East/West* presents the following list with the warning that there may be others that we may have missed.

In choosing the right day camp or summer school, parents should ask questions, both of the organization and of the child, to make a good match. Many programs are already booked solid for the summer or have just a few vacancies, , so prompt registration is a must.

Chinatown YMCA 855 Sacramento St. 982-4412 Contact: Lucia Cheung

Campference - 6 day camping trip at Jones Gulch for ages 15-19, August 16-21. Includes hiking, water sports, cooking, campfire and songs. Cost: $110 for members, $120 for nonmembers.

Learn to Swim - Swimming classes for ages 6-17, June 22-August 14. Eight classes which start at 8:30 am. Cost: $95 for members, $110 for nonmembers. *Saturday Learn to Swim,* June 20-August 15. Cost: $20 for members, $25 for nonmembers.

Community Summer School - Classes for ages 8-13, held June 22-July 31, 9am-4 pm, weekdays. The morning program to improve English and other academic skills. Lunch provided. Afternoon activities include cooking, crafts, field trips, music and games. Cost: $120 for members, $130 for nonmembers.

Y-Winners - Day camp for 8-13, June 22-July 31, 9am-4pm, weekdays. Includes sports, swimming, field trips, cooking, overnight trips and picnics. Lunch provided. Cost: $120 for members, $130 for nonmembers.

Chinatown YWCA, 965 Clay St. 397-6883

Three programs for ages 5-12, in two sessions, June 22-July 31 and Augst 3-28. The summer *educational and recreational program* will be held 9 am-1pm weekdays. *Cantonese and Mandarin classes*, 1-3:30 pm, weekdays. *Extracurricular activities to develop an understanding of Chinese culture* will be held from 3:30-5 pm, weekdays. Childcare available 8-9 am and 5-6 pm. **Presently these programs are full, but there is a waiting list.**

For ages 13-18, *Math and English classes,* July 6-August 28. **Programs are full, but there is a waiting list.** Space is available in other activities for all ages, such as health, fitness, arts and crafts.

Chinatown Youth Service Center, 1693 Polk St. 775-2636 Contact: May Chan

Summer Events Program - One event per month throughout the summer for ages 12-24. Activities include ice skating, picnics and deep sea fishing. Cost: Depends on event.

Chinese Recreation Center, Washington and Mason Sts. 885-2883

Summer Playschool - Day School for ages 6-13, June 23-August 18, 10-12 noon, weekdays. Includes sports, field trips, games and exerrcises. Lunch provided. Registration begins June 9. Cost: $10 per day.

Community Educational Services, 777 Stockton St. #108, 982-0616

Continued on page 12

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS

Appointee Rod McLeod Vows to Be an Independent Voice on SF School Board

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - Newly-named Filipino American school board member Rod McLeod promises a "fresh perspective" on the board. "I start with a clean slate," McLeod said, "I will add a method of deciding issues based on objectivity and always seek a rationale for decision making."

McLeod was appointed by Mayor Dianne Feinstein to the seat previously occupied by Dick Cerbatos who resigned after charges surfaced of conflict of interest.

During the six week review period, Feinstein had been relunctant to appoint McLeod, because she was not familiar with his community work. McLeod's has been active mainly in the legal and Filipino communities.

Even McLeod admits his novice status, "I'm a relative unknown, I didn't go up the usual ladder." But Filipino and other Asian groups, many of the Hispanic organizations, the SF Chamber of Commerce and the SF Bar Association all lobbied Feinstein for McLeod's appointment and their effort was successful.

FEINSTEIN SWITCH

Leland Yee, who narrowly lost in his bid last November for a SF school board seat, told *East/West* this week that "we almost lost that (McLeod's) appointment. There was a point where the mayor was ready to appoint Fred Rodriguez.

"Then a bunch of Asians got together on a Sunday and decided to go for broke because the original agreement with the Filipinos was that we would defer to the Filipinos in regard to the appointment.

Yee says that if McLeod was rejected there was an understanding that Yee would get the group's support. "I deferred all the way, but I think that by pushing together so strongly, we were able to get Rod appointed," Yee added.

In an interview with *E/W* McLeod explained the mayor's insistence that McLeod step down as president of the Filipino American Democratic Club. "Before the Mayor even brought it up, I had talked with others in the club (who thought) I should step down." McLeod felt it was time for new leadership to be developed in the club, "I didn't want to be just one guy doing it all. My goal was to get other Filipinos involved."

According to McLeod, the mayor's asked him to resign because she wants the new school board member to be objective and not be hampered with a strong political association. McLeod agrees with her rationale.

VIEWS ON BILINGUAL ED

McLeod's views on bilingual education are mixed. "As a legitimate tool for transition (into regular classes) it's needed. At the same time parts of it have educational merit in terms of teaching people. The debate is over how far do we continue it -- make it part of the system. I think some people use it as a way to maintain their own culture. I don't think that's legitimate."

"I think some people use it (bilingual education) as a way to maintain their own culture. I don't think that's legitimate." -- Rod McLeod

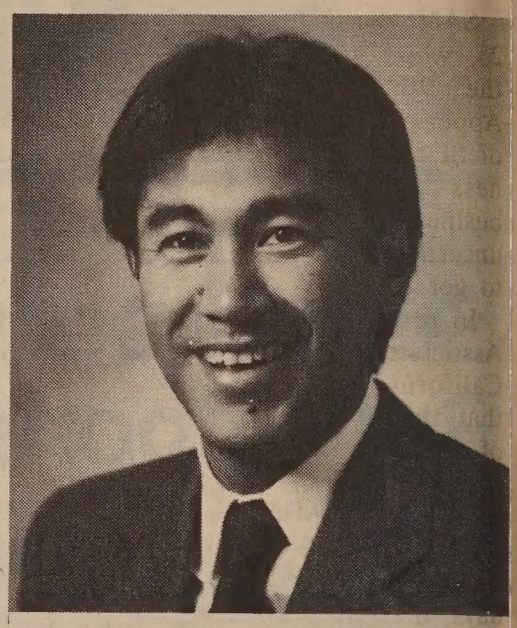
He doesn't feel "school systems have an obligation to maintain any special culture, but there is a need for multi-cultural education."

Another issue that McLeod plans on addressing is the dropout rate of Filipino students, the highest among Asian groups. Filipino students are 10% of the SF school population. "Being on the school board will give me access to the data I need to look at the problem," he said.

The need for more minority parent participation in the schools is also high on McLeod's list. The school district is 85% minority. "I'm not certain we've done enough to encourage minority parent participation."

McLeod views himself as a "bridge between the mainstream community where I was trained and work and the community." As a trial lawyer in business and commercial litigation for the firm of Brobeck, Phleger, and Harrison, McLeod should have no difficulty in asserting his views on the board.

While he plans on running for reelection in 1988, McLeod has no plans to run for any other office in the near future. "I do not see this as any kind of stepping stone. What I want to do is represent the Filipino and other communities and help to make it a real good system."



Rod McLeod

At the same time, McLeod stresses that he does not plan on joining any particular voting bloc on the board. "I want to be a real independent. I tell people it's a mistake to go on one side or another. I will make decisions on their merits."

Asked if he envisions an occasion with him making a decision unpopular with the Filipino community, McLeod said, "There's a possibility. I'm willing to take the heat. That comes with the territory."

Federal Judge Declines To Rule on Palestinian Case, But Lauds ACLU

LOS ANGELES - A federal judge declined May 21 to rule on the constitutionality of the use of the McCarran-Walter Act of 1952 in the deportation case of seven Palestinians and one Kenyan with alleged ties to the radical Popular Front for the Liberation of Palestine. (*E/W* 4/30/87, 5/14/97)

US District Judge Stephen Wilson said he had no jurisdiction to decide the issue, which he called enormously important. He commended the American Civil Liberties Union, which has taken up the case on behalf of two of the Arabs facing deportation, for their involvement in what the judge called a landmark test of the law.

"The Supreme Court says the Court of Appeals has exclusive jurisdiction in all matters pertaining to deportation, including constitutional challenge," Wilson said.

State Attorney General Say Prop. 63 Is No Bar to Bilingual Ballots in SF

SACRAMENTO - State Attorney General John Van de Kamp said May 21 that Proposition 63, the "English-only" measure passed by the voters in November doesn't prevent SF from using English ballots with translations in other languages.

Van de Kamp issued the opinion, which does not have the force of law, in response to an inquiry by Stanley Diamond of the SF-based organization US English.

Diamond said last week that English language advocates were preparing legal action against SF and Alameda counties and three cities to challenge the use of bilingual ballots.

Van de Kamp's opinion said that Prop 63 requires only that the ballot be written in English, but does not "prohibit SF from inserting foreign language translations as an aid to understanding the official English text."

Supervisor Silver Starts Relief Fund for Victims Of Raging Fire in China

SAN FRANCISCO - SF Supervisor Carol Ruth Silver has established an emergency relief fund for the victims of a still raging, three-week-old fire out of control across a 100-mile front in remote areas of Northeast China.

The death toll as of May 25 stood at over 200. At least 50,000 people are homeless and 221 have been injured. Estimates are that 1.4 million acres of valuable forest have burned.

Donations can be sent to Pang Yong Jing at the Peoples Republic of China Consulate, 1450 Laguna, SF 94109.

C.A.C.A. urges all Chinese Voters to go to the polls on Tuesday, June 2 and vote for Nancy Pelosi for the 5th Congressional District.

Endorsed by Chinese American Citizens Alliance

NEWS

Court Decision on Rehearing Still Pending For SF's Minority & Women's Business Ordinance

By IRENE F. CHANG AND MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Since March 23, when a three-member panel of the 9th US Circuit Court of Appeals struck down key sections of SF's Minority and Women's Business Ordinance, minority-owned businesses outside SF have faced an uncertain future in their attempts to get city contracts.

In response to a suit filed by the Associated General Contractors of California, the court panel ruled that the ordinance was in violation of the City Charter, which states that public work construction projects over $50,000 must go "to the lowest reliable and responsible bidder." (*E/W* 3/26/87). Within days, the city attorney's office filed a petition to the court to reconsider its decision.

Nearly two months later, said deputy city attorney Mara Rosales, "the court has still not decided whether they will take the case. If they do take it, they will reconsider their decision."

The ordinance has remained in effect pending the court decision.

SUPREME COURT

"Normally the process takes just six weeks," said Rosales, who is representing the city in the case. "If the court keeps its original decision to overturn parts of the ordinance, we will appeal to the [US] Supreme Court."

Passed in 1984, the ordinance was designed to produce more minority and women's contracts in city government by establishing a 30% goal for minorities and a 10% goal for women in public service contracts.

"The court upheld most of it," Rosales explained. "It said we can grant preferences to local businesses and women, but not to minority male businesses outside of SF. So, if the court decides to uphold its [March 23] ruling, we would have to make a decision whether to advise the city departments to appeal the ordinance, or to apply the ordinance the way the court says we should apply it.

"The difficult part is that the departments have been used to doing something the same way for the last three years. If the rules are changed, they would have to incorporate the changes into their daily contracting activities," she said.

RACE-CONSCIOUS

In making its decision, the court panel referred to an earlier US Supreme Court ruling that race-conscious programs must meet a higher standard than gender-conscious ones.

City Attorney Louise Renne filed the petition with the court at the request of the Human Rights Commission (HRC), the monitoring agency for the city ordinance. Since then, both sides have submitted responses to the court. According to HRC executive director Grant Mickens, the HRC is taking an active part in the appeals process by compiling statistical reports to demonstrate the necessity for such an ordinance.

"Our evidence shows that [prior to the ordinance] women and minorities [received only] 2.3% out of three-quarters of a billion dollars in contracts. [That] is ample proof that something was amiss," said Mickens, who was appointed to the HRC's top post 12 years ago by Mayor Joseph Alioto.

But the court contends that "substantial evidence" of past discrimination be given in the form of individual cases.

Mickens feels that the covert nature of systematic discrimination makes it difficult to isolate single cases. Nevertheless, he is attempting to bring that evidence to the court. "The court asks for findings, and in some cases I make findings and lay those cases out," he said.

The court panel argued that the ordinance is too drastic a measure, and that a "less intrusive" one should be considered.

SUBTLE PLAN

According to Mickens, the court didn't acknowledge the HRC's attempt for such a "subtle" affirmative action plan when it implemented its subcontracting program in 1977.

Although the 1977 program succeeded in allocating a portion of a the larger contracting work to minority and women subcontractors, minorities were still prevented from attaining prime contractor status. The 1984 ordinance was intended to remedy this lack of minority prime contractors in San Francisco.

The job reviewing the City contracts put out for bid and evaluating WBEs/MBEs (women business enterprises/minority business enterprises) is a formidable one. "There are 58 city departments, but only about 43 are in contracting. Of those about 15 are heavily involved," said Mickens.

Grant Mickens

In response to criticism that the HRC has not been thorough in

Continued on page 6

EAST WEST 東西報

A publication of East/West Chinese American Journal, Inc., a non-profit organization
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-982-1505

EDITOR AND PUBLISHER
Gordon Lew
ASSOCIATE EDITOR
Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR
Richard Springer
ADVISOR
Norbert Woo
CHINESE SECTION COORDINATOR
Ronald Ching
STAFF REPORTERS
Max Millard
Serena Chen
CORRESPONDENTS & COLUMNISTS
Ernest Chann
Marianne Chin
Erick Dittus
Phoebe Eng
Bill Gee
Shannon Hickey
Chin-Yu Hu
Cherylene Lee
Michael Lam
Edilberto G. Lim
Jeannie Look
Nancy Steidtman
Sally Swope
Lorena Tong
BOOK REVIEW EDITOR
Robert Lee
ART DIRECTOR
Amy Chan
Tommy Chow
PHOTOGRAPHERS
Nancy Wong
Court Mast
Leland Wong
MARKETING DIRECTOR
Carole Shein
OFFICE MANAGER
Priscilla Hung
SUBSCRIPTION DEPARTMENT
Margaret Woo
CHAIRMAN OF THE BOARD
Simon Teng
BOARD MEMBERS
Da Wei Gao
Emily Lee
Geoff N. Lime
Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

POSTMASTER
Please send address changes to:
East/West
838 Grant Avenue
Suite 302
San Francisco, CA 94108

Copyright © 1987 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

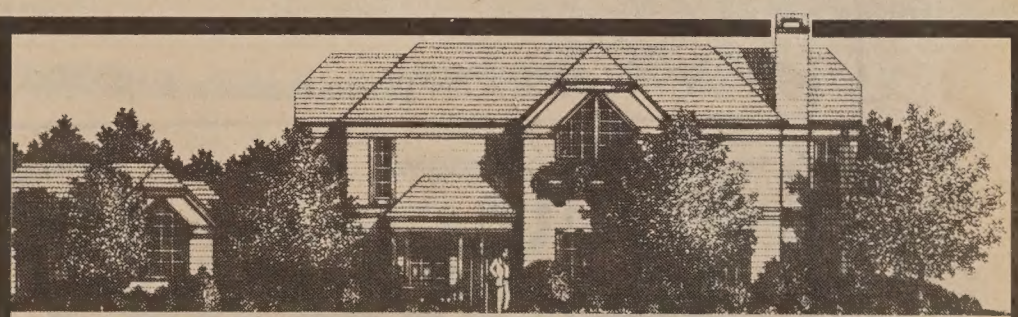
EDITORIAL

Pineview Battle Seems to Be Over And It Is the Seniors Who Have Won

We are glad to see that the Pineview senior housing project finally won unanimous approval from the San Francisco Board of Supervisors to build a 70-unit building on top of the Broadway Tunnel.

For those who led the fight at Self-Help for the Elderly and the Pineview Housing Corp., winning this long-drawn-out battle should bring a sign of relief. We must admit that it was difficult to find an alternate site after the tenants on the Orangeland block organized to protest building the senior housing project there. When the tunnel site was first proposed, most people in our community considered it an ingenious idea. Little did we expect that Nob Hill neighbors and leaders at the Our Lady of Guadalupe Church will come out in protest. Their protests extended the decision-making process until the last minute, almost torpedoing the entire project. Such are the political complexities in our community and our city.

In the final analysis, the winners are the seniors in our midst. We hope that when the project is built and the tenants have moved in, the seniors will host a party for the leaders at Self-Help and Pineview to show their appreciation. They should also open their doors to the Nob Hill neighbors to demonstrate that the project can indeed be an asset to the community.



MILL VALLEY TOWNHOMES

3 Bedrooms, 2½ Baths and Modern Kitchens. Walking distance to shopping and bus. Easy commute and excellent Mill Valley schools. $210,000. Call **MR. CROWLEY (415) 388-6669.**

Sales representatives speak English.

NEWS

Southeast Asian Refugee Welfare Fraud Assailed by State and Federal Officials

By SERENA CHEN

San Francisco - State and local government officials concerned about widespread reports of welfare fraud by Southeast Asian refugees are launching a campaign against the problem.

Walter Barnes, chief of the state Office of Refugee Services was quoted in wire service reports last week that he will use law enforcement and refugee education to address the problem.

"We've got some things in place that are supposed to deal with the prevention, detection and prosecution of fraud. We have to determine if those procedures are still sufficient," Barnes said.

Vu Duc Vuong, executive director of the Center for Southeast Asian Refugee and Resettlement Services in SF told *E/W* that something needed to be done but stressed that "the emphasis should be on prevention. Many refugees cannot make the jump from the welfare system to joining the workforce. There's no way most refugees can go to work and make enough money to cover the health care, food stamps and cash benefits they've been receiving from welfare."

Vuong explained that in many cases, the 'double-dipping' may be only temporary. "There are some who go 'under the table' for a certain period of time -- say four months -- until they've saved up enough extra money to get off the system."

State officials and resettlement workers admit the unreported wages and welfare fraud is costing millions of dollars to the taxpayers and has created the highest welfare dependency rate in the US for Asian refugees.

But Vuong warns that rigid enforcement of fraud may lead to "refugees quitting their jobs to keep their benefits legally."

Vuong feels that any changes should include a look at the nature of the welfare system. "It was a mistake to lump refugee assistance into the welfare system. Now many refugees know the 'in's and out's' of the system." He thinks it would have been better to have kept refugee assistance separate from the larger welfare system, "then they could work on economic independence for the refugees."

Local and state government officials have been discussing the problem of welfare fraud for several months. The Los Angeles County Board of Supervisiors will be reviewing recommendations for solutions on May 29. Bay Area governments have yet to announce their plans.

Sharon Fujii, regional director of the federal Office of Refugee Resettlement, noted in a letter to Barnes in February that federal officials are also disturbed by the apparent size of the problem.

Vuong says that his agency will cooperate with attempts at cleaning up the fraud "In general we don't want to see people abuse the welfare system. It's bad for the system and for the people themselves. It's healthy to clean it up. We will go along with the crackdown as long as it is fair."

House Passes Bill That Would Double Funding For Bilingual Education

WASHINGTON, DC - The Hou of Representatives May 21, on a 401-1 vote overwhelmingly approved an education bill that renews and expands elementary and secondary school funding and doubles the amount now being spent on bilingual education. Rep. Philip M Crane (R-Ill.) voted against the bill.

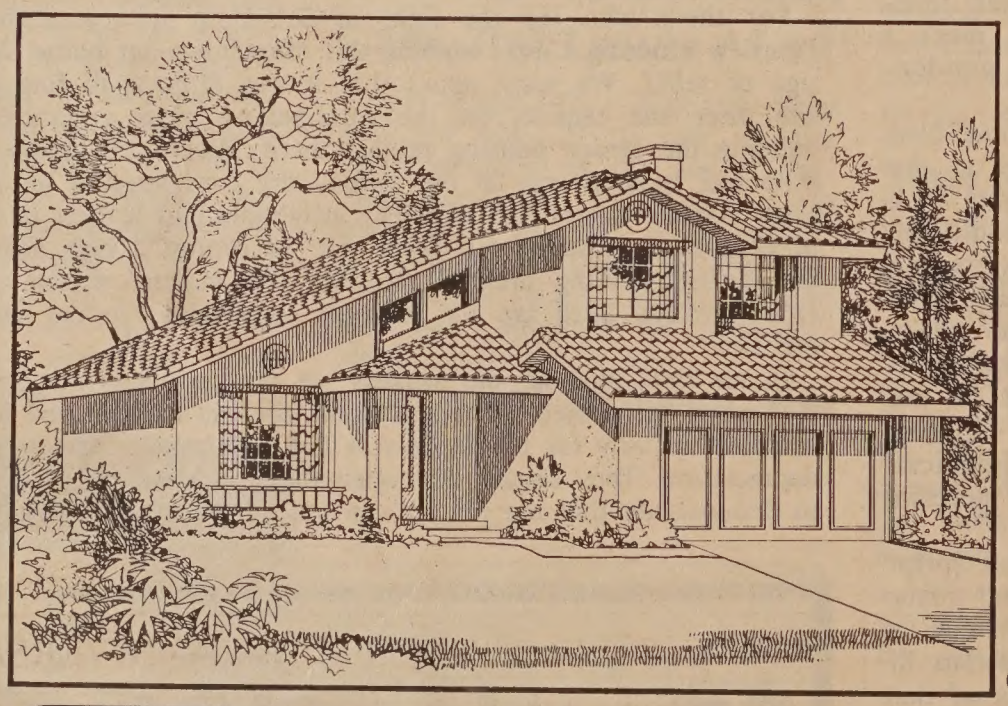
Under the bill, bilingual education would receive $246 million. Actual spending levels for the programs in the bill won't be determined until an appropriation bill is passed. The Senate has not passe an education bill.

The omnibus School Improvemen Act consolidates 14 programs, renews them until 1993 and authorizes some $780 million in spending above current levels.

The House bill also includes a $1 million presidential award program for excellence in teaching foreign languages.

Elegant Napa Valley Awaits Your Family.

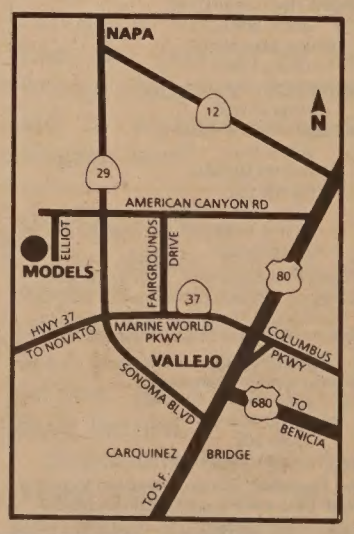
High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $109,950.



Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty. From $109,950.

Outstanding Financing



SOC Napa Meadows

Homes by Security Owners Corp. Models and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon. Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

NEWS

The Inpatient Psychiatric Program at San Francisco General Hospital

(The following article about the Asian component of the University of California at San Francisco's Dept. of Psychiatry at San Francisco Hospital appeared in the April issue of UCSF Magazine and is reprinted with their permission. —Ed.)

By JEFF MILLER

She came unwillingly, a painfully thin Vietnamese/Chinese woman of 21. Born in a small Vietnamese fishing village, the youngest of seven children, she had survived a war, the death of her siblings, refugee camp and relocation to the U.S. seven years before. But now in the heart of San Francisco, she was starving herself to death. Why?

Francis Lu (Photo by Paul Fusco)

The girl's father and weeping mother had the answer. Their daughter was possessed by ghosts who inhabited their small one-room apartment in Chinatown. The spiritual healer even had made a paper boat and chanted for a devil wind to chase the spirits away. But he had failed. How could locking up their daughter on a psychiatric ward at SFGH help?

Francis Lu, UCSF assistant clinical professor of psychiatry at SFGH, had asked himself a similar question in 1978, when SFGH had only outpatient and day treatment programs geared to Asian patients. His answer was simple and direct. To successfully treat the Asian patient on a locked ward meant adapting that treatment to a patient's linguistic and cultural needs. It just would not work otherwise.

As a result, Lu and the Asian Task Force he helped create formed the country's first Asian/Pacific inpatient psychiatric program at SFGH in 1980. (A second program modeled after Unit 7C opened in Norwalk last year.) About 60% of the patients on Unit 7C now are Asian.

At the heart of the program are language skill and cultural sensitivity. Most of the staff were born in China, the Philippines, Vietnam or Hong Kong. Having been refugees and immigrants themselves, they are very familiar with the cultural backgrounds of the patients. And from exercise class to the upbeat community meetings where even the slightest bit of progress is applauded—"Let's hear it for Mr. Lee, who has stopped singing Chinese opera all night"—they use their knowledge of seven different Asian languages to keep patients involved and engaged.

DISCUSSION GROUPS

Smaller discussion groups, which can cover everything from the lifestyle in Hong Kong to the Cultural Revolution in China, are conducted in the patient's native language.

Equally important are the newspapers, books and ethnic music tapes that are available. Rice and tea are routinely served to patients with their meals. And family members are allowed to bring in home-cooked food during their visits.

As Evelyn Lee, program director of Unit 7C, cochair of the Asian Task Force and chair of the Ethnic/Minority Issues Committee, explains, "We are an acute psychiatric unit with patients who are psychotic or severely depressed. When they are in such emotional crises, they need a program that understands their pain and their cultural background."

In the case of the young Vietnamese girl, this meant questioning her not just about recent symptoms and traumas, but also about her life before, during and after migration. It meant finding out how she and her parents were coping, how serious they perceived her problem to be, where they had gone to seek help and what they expected to happen at SFGH. It meant interviewing her family in Cantonese to learn their folk beliefs about mental illness, including the balance of yin and yang (the two natural principles of Chinese cosmology that produce all that comes to be).

What the evaluation revealed was predictably complex. At 14 the patient had been placed in an American public school—her first formal schooling of any kind. Confused by the comparative freedom of the American lifestyle and her responsibilities to aging and lonely parents, she also was unsure about her own identity. Was she Vietnamese, Chinese or American?

BECAME OBSESSED

In time, she became obsessed with vomiting and losing weight. Typically, her parents tried every remedy and rationalization to explain away her dwindling weight. They were afraid and ashamed to seek treatment. Although shame is a universal emotion, when it comes to mental illness, Lee believes that it is more deeply felt in Asian cultures.

"It seems like a small thing, but in therapy we had to reassure the young woman

Continued on page 6

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY SAN FRANCISCO (415) 391-1393

STARTS MAY 25

珍貴奇趣紀錄片

神州大地

China Unknown

An unusual documentary film

• extraordinary natural phenomena together with rare never before filmed tribal rites and life styles

• Morso-the land of Amazons!

SHOWTIMES:
2:20 6:00 9:45

PLUS 同場加映

少林寺

THE SHAOLIN TEMPLE

SHOWTIMES: 12:30 4:15 8:00

P·H·O·T·O ON FIVE

WU YEE CELEBRATES 10TH ANNIVERSARY

These children from the Wu Yee Child Care Center are among those who will benefit from the June 5 fundraiser to celebrate Wu Yee's 10th anniversary. The agency, which includes the Wu Yee Resource and Referral Center, serves limited-English speaking families throughout the city -- particularly low-income Asians.

The fundraiser will be held at Fort Mason Center, SF, starting at 6:30 pm with a buffet, followed by an evening of entertainment and dancing. Hosted by Assemblyman Art Agnos and Supervisor Nancy Walker, it will be emceed by KRON broadcaster Emerald Yeh. Proceeds will benefit Wu Yee's child care food program and a child care emergency respite program. Tickets are $35. Wu Yee is located at 777 Stockton St., Suite 202, SF (391-8993).

NEWS

SF Supervisors Ponder Eminent Domain for Cathay Mortuary Site

SAN FRANCISCO - A hearing on acquiring the Cathay Mortuary at 1213 Powell Street through eminent domain for a Chinatown park will be held by the SF Board of Supervisor's Finance Committee Aug. 10.

The Daphne family, which owns the mortuary, has rejected a $2.75 million city offer to purchase the property. Many Chinatown community groups have urged SF to acquire the site to solve open space needs of the Chinatown community.

Peddlers Ordinance Gets By Supervisors, Goes to Mayor's Desk for Signing

SAN FRANCISCO - Supervisor Tom Hsieh's ordinance to regulate Chinatown's peddlers, solve congestion problems on Stockton Street and make littering an infraction (*E/W* 5/21/87) passed its second reading before the board of supervisors this week, 6-0.

Five supervisors were absent, but none of them is believed to oppose the ordinance, which now awaits the signature of Mayor Dianne Feinstein.

Asian Law Caucus Joins Lawsuit Making Union Have Bilingual Meetings

OAKLAND - The Asian Law Caucus (ALC), a Bay Area civil rights organization, has filed an *amicus curiae* in support of a Federal Appeals Court's lawsuit requiring a union to translate materials and meetings for its non-English-speaking members.

This in effect, gives the ALC the right to advise the court on any decisions or policies that may arise during the lawsuit.

"Unions are the immigrant workers' only source of protection against abuses in the workplace. Unions must provide bilingual services to effectively protect the rights of these workers", said ALC attorney Dennis Hayashi.

The court's decision affirms a lower court ruling regarding a union's responsibility to provide qualified translators at monthly membership meetings.

The decision is based upon a 1984 lawsuit by four members of Hotel Employees and Restaurant Employees Union, Local 11, who sued the union when the members voted to conduct meetings in English only.

Psychiatric Program

Continued from page 5

that it was OK not to grow up right away."

At the same time, the psychiatric team did not immediately challenge the parents' cultural beliefs about mental illness. Instead, it helped her parents understand that their daughter was not just suffering from a demonic possession but also from a treatable psychiatric disorder. The team—which on all units consists of a psychiatrist, clinical nurse specialist, primary nurses, psychiatric social worker and trainees in psychiatry, psychology and social work as well as medical students—then used a behavioral modification program to help the patient gain weight. It also helped the family find a bigger apartment so that the young woman could have some privacy and distance from her parents.

The SFGH connection did not end with her release. Because she was discharged to a specialized community mental health services clinic that has close ties to the Unit 7C program, followup care continued in an outpatient setting. Indeed, the existence of such ties helped speed her departure.

Not all stories end so well. Like the other four psychiatric units at SFGH, 7C is a locked unit with 21 beds full of severely disturbed patients, many of whom are chronically disabled. In such a setting, success can be difficult to measure.

But what is important to Lu and Lee, now codirectors of the Asian/Paficic program, is that the program exists at all. "We feel we have an obligation to serve the underserved of San Francisco. And we think our system for doing that is unique."

SF's Minority & Women's Business Ordinance

Continued from page 3

monitoring city departments, he pointed out that the original authorization only added one and a half positions to the HRC. He doubts that the legislation would have passed if the funding needed to properly implement the ordinance properly had been put in the bill.

The court panel said it felt unqualified contractors might take unfair advantage of bidding preferences. Mickens called this opinion misguided, since "the centerpiece of our whole program is certification. The major area of investigation we are bound to is deciding who is entitled to preferential benefits."

To insure that genuine minority and women businesses benefit from the program, he said, the HRC conducts "exhaustive investigations of internal records, corporate records, tax returns . . . interviews, and site visits."

A controversy over the definition of a "minority business" arose when Wang Laboratories, a multinational corporation, was being considered for bidding advantages.

"There was no question that Wang was an Asian family. But it did not have at least 51% ownership of its capital stock and day to day management of the enterprise," said Mickens. "When we discovered the nature of its stock structure, we decided Wang should not be a beneficiary."

Unfortunately, by putting so much effort into monitoring the ordinance and fighting the court ruling, other HRC affirmative action programs, have suffered, said Mickens. These include working with Chinese for Affirmative Action to sponsor Cal Trans applications and pushing for affirmative action to fill job vacancies.

"The HRC is not a very large organization," said Mickens. "When we were directed to take on the ordinance with all of its facets, what suffered most was the affirmative action program. That bothers me, because if you can't get your foot into the door to learn a particular trade, you can never get into the business."

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

"JOOK ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

EAST WEST 東西報

To join the group of concerned and discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:
EAST / WEST NEWS
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

☐ one year $15 ☐ two years $28 ☐ three years $40

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

CHINESE WORD-A-DAY

DREAM

The bottom segment of the character "dream" is "evening" (夕) which evolved from the shape of a new moon. There are two theories on the origin of the top portion of "dream". One says that it came from the ancient script of "deer"(鹿), which explained the presence of the two antlers. Another theory suggests that it included an eye (目)and an arm(冖) and probably represented a hand rubbing the eyes.

The compound "make dream"(做夢)is to dream "Dream travel" (夢遊) could mean exactly that or to sleepwalk. "Dream village"(夢鄉) is the dreamland. "Dream talk" (夢話) is talking in sleep or talking nonsense while fully awake.

Similar to many old civilizations throughout the world, the ancient Chinese believed in "dream omen"(夢兆) and "dream divination"(夢卜). When someone had an unusual dream, he or she would asked a sorcerer to "interpret dream"(詳夢).

Mandarin Mèng Cantonese Mong

The Chinese describe illusions as "dreams and bubbles."(夢幻泡影). "To remember something always" is conveyed by the saying "(even in) dreams not to forget"(夢寐不忘). To describe a boy deeply in love with a girl, the saying "dream and soul in flip flop"(夢魂顛倒 or 神魂顛倒) is used. This means that either he is not his usual self or he is not all there, or both.

By GORDON LEW

NEWS

Pineview

Continued from page 1

group will not lose. "We have three remaining options," he said. "We can file a lawsuit, petition for a ballot initiative, and -- the most constructive option -- we can try to get HUD to extend the deadline to give the city more time to work out a better solution for all parties. That's because throughout the whole process, people have basically recognized that what's being pursued falls far short of what's best overall for the community."

Supporters of the park committee are trying to arrange a meeting with HUD Secretary Samuel Pierce in Washington, DC. "We want to help him understand that HUD is probably unknowingly and unintentionally, by their very tight deadline, forcing the city to forego what is a real opportunity, to open the way for a 33,000-square-foot park and better parking facilities as well as senior housing," said Kendrick.

"We're appealing for a 12-month extension. If it's granted, that would throw a whole new light on things. The mayor was very interested in working out a joint solution. It was the tightness of the deadline that prevented her from guaranteeing that a solution would work," he said.

SHORTCUTS

If HUD fails to respond to the request, said Kendrick, "there's ample basis for a lawsuit. There have been so many shortcuts taken in trying to ram this thing through -- circumventing of the normal due process that the public is entitled to. The environmental impact report was improperly filed; it is not objective because the same department that paid for the EIR was the one that judged its adequacy."

If a lawsuit were filed, said Kendrick, "it would not be as negative an act as it may seem, because HUD officials have gone out of their way to tell us that they won't allow HUD funding to expire if the issue is currently in the courts. So it's not really a destructive act. It would buy the city time to work out a better solution."

He believes it would be easy to get a ballot initiative so the voters can decide whether the city-owned airspace should go for senior housing or a park. "We'd have to get around 14,000 to 20,000 signatures," he said. "Once it qualified for the ballot, the city would be prevented from taking action until the voters had determined their wishes."

His voice trembled with anger as he summarized his feelings on the Pineview project.

"The basic pattern is that certain people in City Hall made up their mind a year and a half ago what they wanted the result to be, and the normal due process has been shortcutted to try to preempt the normal opportunities for the citizens to respond to the proposed rezoning," he said.

Anni Chung had no praise for Kendrick's efforts to meet with Pierce and request an extension.

OUTRAGEOUS

"We as the sponsor are trying desperately to meet the deadline," she said. "I think it's very condescending of them to go to HUD for an extension without our authorization. It's quite outrageous."

She said the park committee's alternate sites for Pineview -- the I-Hotel site at Kearny and Washington and a garage at Polk and California streets -- are financially unrealistic.

"The city already said they don't have $1.8 million to give to Pineview to acquire the site," she explained. "Steve Kendrick said the city could come up with that money. When the supervisors turned to him and asked where he would get the money, he said, 'It's up to your creativity to find it.'"

She added, "If you move it to another site, you might as well give Pineview a death sentence."

Chung doesn't believe the park committee has the basis for a lawsuit. "And if they put it on the ballot, it would lose," she said.

Yvonne Lee seemed less concerned than Chung about the park committee's actions. She is devoting most of her energy to the next step in the process --getting a 75-year lease for the air rights over the tunnel space. Such a lease must be approved by the Board of Supervisors; she expects this to be done in June.

"Then HUD will process our total package and hopefully we will have everything ready for bidding and then groundbreaking by September," she said.

Construction is expected to take 16 months. All housing units in Pineview will go to low-income residents; 90% will be for elderly and 10% for handicapped. Tenants will be chosen by lottery. Their rent will amount to 30% of their income.

Chung sees the 11-0 vote as a "victory," but said, "I hope that the opposite side will be compassionate with the seniors and not sue us or delay us any further. Because I don't want any more bad feelings to be generated. If they don't sue us, it's one less battle to fight."

She said she was most moved at the hearing by a senior who "spoke in a choked voice, saying she lives in an 8 by 8 room with wet walls and a community bathroom. . . . We feel that had the opposition seen on a first-hand basis the living conditions in Chinatown, they would not have said a park is more important than the senior housing project."

Judge Ronald S.W. Lew Gets Nod From US Senate For Federal Judgeship

LOS ANGELES - Judge Ronald S.W. Lew of the Los Angeles Superior Court received US Senate confirmation earlier this month for his appointment by President Reagan to the Federal District Court for the Central District of California.

Lew, a Republican, was appointed by Gov. Deukmejian to the LA County Superior Court in 1984. Former Governor Jerry Brown appointed Lew to the LA Muni Court in 1982. Lew will be invested on May 29.

Nominated by President Reagan in January (*E/W* 2/5/87), Lew answered questions before the Senate committee May 7. He told *East/West* this week that the questioning centered around his knowledge of state and federal judicial issues.

Six Companies Now Has Two Mayoral Candidates, Molinari and Agnos

SAN FRANCISCO - Supervisor John Molinari has been endorsed for mayor in the November election by Chinese Six Companies by a unanimous vote.

Previously, Six Companies endorsed rival candidate Assemblyman Art Agnos by a slim margin (*E/W* 5/7/87).

Six Companies issued a statement saying that it welcomed other candidates who might seek the organization's endorsement. City Attorney Louise Renne and former chief executive officer Roger Boas are also announced candidates for mayor. A spokesperson for the Agnos campaign said they considered the Six Companies action a joint endorsement.

Unique New Mutual Funds For Foreign Investors...

Exempt From U.S. Federal Withholding!

Pilgrim Foreign Investors Funds

Now through special mutual funds organized as limited partnerships which invest in certain government and corporate debt securities issued after July 18, 1984, as well as debt securities of companies outside the U.S., the Pilgrim Foreign Investors Funds "pass through" interest income and capital gains to foreign investors *without obligation to withhold U.S. taxes, or incurring U.S. Federal income tax liability.*

Who Qualifies?
As long as you are not treated as a U.S. resident under the 1986 IRS Code—generally the case for a foreign corporation or citizen not physically present in the U.S. for 183 days or more during the taxable year—you are eligible to purchase shares of the Funds.

Three Pilgrim Foreign Investors Funds To Choose From
The three Pilgrim Funds are designed to meet three different investment objectives:

The Pilgrim Government Securities Fund invests in a wide variety of securities issued by the U.S. Treasury and U.S. Government agencies.

The Pilgrim High Income Fund invests in the debt securities of U.S. companies and municipalities.

The Pilgrim International Bond Fund invests in debt securities of U.S. and foreign issuers.

These Pilgrim Foreign Investors Funds are suitable for foreign citizens and corporations who are seeking an exposure to U.S. markets...or experiencing high inflation, an uncertain economy or political turmoil at home...or looking for high yields exempt from U.S. withholding.

Additional Benefits Of The Pilgrim Foreign Investors Funds

Continuous Investment. Income and capital gains are continuously "rolled up" and added to the value of Fund Shares.

Flexibility. Investors may switch from one Fund to another without charge to meet changing investment objectives and economic conditions.

Complete Liquidity With Easy Redemption. Shares of the Funds may be redeemed at net asset value and without charge on any U.S. business day.

How To Invest
You may purchase shares in any of the Pilgrim Foreign Investors Funds through selected securities dealers in the United States and foreign countries.

For more information, CALL...

DANIEL SKAIR or PAT CAMERON
(415) 397-8950 · 1-800-468-7780

Or mail this coupon

MuniciCorp
Specialists in Municipal Bonds and Tax-Advantaged Investments
100 California St., 9th Floor,
San Francisco, California 94111
(415) 397-8950 . 1-800-468-7780

NAME_____
ADDRESS_____
CITY_____ STATE_____ ZIP_____
TELEPHONE ( ) _____

Pilgrim Funds: Pilgrim Preferred · Pilgrim Corporate Cash · PAR (Pilgrim Adjustable Rate) · Pilgrim Rising Profitability · Pilgrim Foreign Investors · Pilgrim MagnaCap · Pilgrim GNMA · Pilgrim High Yield Trust

TELEVISION

Dustin Nguyen Is Television's Newest Teenage Heartthrob

By SERENA CHEN

OAKLAND --Dustin Nguyen, the handsome 24 yr. old co-star of the highly-touted new TV series *21 Jump Street* is a very confident young man. "I believe I make my own reality," he said as he described his career which began four years ago when he left college to study acting. His first big break was getting a key role in a two-part *Magnum P.I.* episode which was followed by an extended stint as a Chinese street kid on *General Hospital.*

Nguyen was picked to play Officer Ioki in *21 Jump Street* after producers auditioned over 200 Asian males for the coveted role. Ioki is one of four young police officers in the series who go undercover in local high schools to deal with serious crime problems. Nguyen, who was ten years old when he came to this country with his parents and younger brother, identifies closely with Ioki. "I feel a real connection with the character. In the series, the officers pose as high school students, and I recall what a tough proving ground high school can be with its peer pressures and class distinctions."

THE "BOAT KID"

Nguyen and his family were among the first Vietnamese boat people to be relocated to St. Louis, Missouri in 1975 and the reception was indicative of the highly charged emotional dissent over the Vietnam war at that time. "There was racism," Nguyen recalls, "and I was the boat kid. A lot of the anger and fear that people felt about the war was turned into prejudice towards me."

Asked if he had been called names like "gook," Nguyen laughed and said "yeah, that and other things that I couldn't understand at the time." He didn't speak English when he first entered high school.

Nguyen looks back at those early days without bitterness. "Once I learned the language, I got along with everyone." He credits his martial arts training with helping him through those tough times not with the fighting aspects but with the "spiritual and philosophical" aspects of the art.

"It gave me confidence in myself -- a strong sense of self." When he was 17 years old he received his second-degree black belt in Tae-Kwon-Do, won the Midwest Championship Tae-Kwon-Do competition and was recognized by *Karate Illustrated* as the best fighter in the class.

Although Nguyen's parents were well-known performers in Vietnam -- his mother was an actress and his father was a producer, writer, comedian and actor --they were less than thrilled with his decision to go into acting.

"They were very upset when I dropped out of school, it was like a bomb hit. The family unit is very tight and they wanted me to go to school and be an engineer. It was very bad for awhile." But Nguyen believed in what he wanted to do. "My only obligation is to be true to myself." Nguyen's gamble paid off and now his parents are "very happy and proud of me."

When asked how he plays tough, streetwise characters, Nguyen says he draws from his early experiences here in the US. "We lost all our money when we fled Vietnam. My father had to work as a janitor and a dishwasher and my mother cleaned other people's homes when we first arrived. They had two kids to support and were too proud to accept welfare."

A year and a half after settling in Missouri, the Nguyens had saved up enough to buy a house. "They've come a long way," Nguyen said with some pride. "My father now works for an air conditioning company and my mother manages a clothing manufacturing company."

CATCH-22 FOR ASIAN ACTORS

Nguyen considers himself fortunate that he never "had to do roles I didn't want to. I've been offered stereotypical roles, but I've turned them down." He credits his agent and managers in helping him screen out these offers.

Nguyen is optimistic about work for Asian actors. "I think within the next 5-10 years there'll be an increasing number of roles for Asian actors, but there is a Catch-22. Writers are very hesitant to write a good strong Asian character because they are afraid that there are not enough well-trained Asian actors -- at the same time there not enough roles for Asian actors and so they don't get the experience."

The stars of "21 Jump Street" (l-r) Dustin Nguyen, Holly Robinson, Peter De Luise and Johnny Depp. All play undercover cops in high schools.

He feels the bottom line is that Asians must get good training so that they are prepared when "opportunity comes knocking." Nguyen himself studied acting continuously during his three years in Los Angeles and interrupted his training last November when he had to move to Vancouver, B.C. where *21 Jump Street* is being shot.

Nguyen expressed an interest in working with Vietnamese youth and connecting with the Vietnamese community. He confesses to clipping newspaper articles about Vietnamese youth and their concerns to try to keep in touch. "It such an easy course (to get involved in gangs). They don't have places to go or any positive role models. They probably don't think they're doing anything wrong."

Nguyen can be seen as Officer Ioki on *21 Jump Street* Sunday nights at 7 pm on Channel 2. In the May 24 episode, Ioki will be going undercover to expose a high school prostitution racket.

COMPOSER OF 'NIXON IN CHINA' SPEAKS AT CHINESE CULTURE CENTER

Berkeley's John Adams, composer of the new opera 'Nixon in China' about President Richard Nixon's historic trip to Beijing in 1972, will give an informal lecture at the Chinese Culture Center on Friday May 29 at 7:30 pm. He will present recordings from the opera and answer questions from the audience. The concert version of 'Nixon in China' premiered May 21 in SF; the fully-staged version will take place in Houston in October. Adams, 40, is one of the nation's most-recorded orchestral composers. Admission to the lecture is $2. The Culture Center is located at 750 Kearny St., SF (986-1822).

SHOPPING FOR A CAR?

NETWORK AUTO BROKERS
A BETTER WAY TO BUY A CAR

- PRICE QUOTES OVER THE PHONE
- LOW PRICES
- FULL FACTORY WARRANTY
- ALL MAKES AND MODELS

1755 E. BAYSHORE RD. SUITE 13
REDWOOD CITY, CA 94063
(415) 367-6633

CULTURE

World Theatre Hosts New Cinema from PRC

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - China is making a great leap forward in the 80s, but it has nothing to do with a new political campaign. The big improvement is in the artistic merit of its new films.

How is it that audiences in the US are just now, mostly at film festivals, discovering the originality and depth of these new Chinese films? Didn't China come out of the bleakness of the Cultural Revolution a decade ago?

Part of the reason is that there is a delayed reaction when a leader like Deng Xiaoping allows more freedom of expression.

Filmmakers cautiously begin to experiment with previously taboo subjects and see how far they can go before coming into conflict with China's censors.

Also they are coming out of a period of darkness. Many directors are still heavily influenced by film techniques they learned from American films of the 30s and 40s. They have a great deal of catching up to do and must become exasperated when they see the many challenging subjects that remain untapped.

From June 5 through 12 at the World Theatre, a group of "New Chinese Films" will be showcased and the overall quality of the films is outstanding.

The week of films is being sponsored by World Entertainment and the National Asian American Telecommunications Association in association with China Film Export and Import of Beijing.

Of the ten films in the program, I've seen five and the only film I absolutely can't recommend is *On the Hunting Ground,* a documentary-like exploration of the life of Mongolian herdsman. The film tries to show that many of the hunting codes set down by Genghis Khan still hold true with the honest people of the Mongolian grasslands.

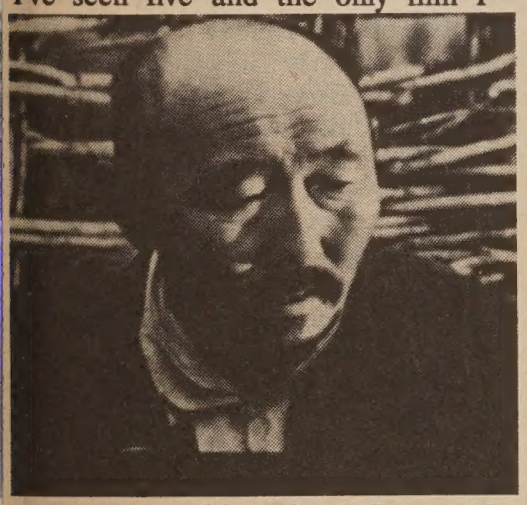
But the subplot about a hunter who breaks the code is so confusing that I didn't figure out who the main character was until the last ten minutes of the film. The repetitious sequences of animals being shot, cut open and speared make *On the Hunting Ground* more like an animal snuff film than a documentary. China obviously has no organization that compares with the Society for the Prevention of Cruelty to Animals. (To be shown June 11 and 12 with *Swansong,* a family drama about a Guangdong musician.)

The Black Cannon Incident is not the best film in the series, but to me it was the most interesting. It's a compelling look at a technicion whose love of chess gets him in trouble with a self-described Communist granny.

The film has generated debate in China for its remarkably bold criticism of overzealous Party methods. But political analysts would be quick to point out that the Party itself is not being criticized, but that the indirectness and furtiveness of its methods may destroy not only individual initiative, but industrial progress as well.

The performance by Lui Zifeng as the engineer who happens to get into trouble because he likes chess and speaks German is very moving and makes the film more tragic than satiric.

Director Huang Jianxin involves the audience in the human drama that takes place, while making biting social criticism of the Chinese bureaucracy. *Black Cannon* will be shown June 5 and 6 with *Murky Shadow Over the Gorges,* a gung fu film about struggles against the Qing Court on the eve of the 1911 revolution.



A Mongolian tribesman in "On the Hunting Ground."

Next week: reviews of "At the Beach," "Sacrificed Youth" and "A Good Woman."

A scene from "Black Cannon Incident."

ASIAN AM. DANCE COLLECTIVE'S NEW WORKS

Unbound Spirit, the resident dance company of the Asian American Dance Collective, will premiere new works at its annual repertory concert on the evenings of June 4-7. Artistic director Anna Sun will be joined by guest choreographers Bih Tau Sung, Tina Misaka and Jill Togawa in using their modern dance background to interpret their sense of the Asian American experience. On June 6 at 2 pm, Sun will give a lecture demonstration on this year's repertory works.

Pictured above is Mona Chan, performing Anna Sun's "Moments." (Photo by Allen Nomura)

The Dance Collective was founded in 1974 to develop, promote, and present performances of Asian American dancers and choreographers. The concert series will be held at the New Performance Gallery, 3153 17th St., SF. Tickets to all shows are $8 in advance, $9 at the door. (552-8980)

China Agrees to Release Census Figures for Study At University of Illinois

CHICAGO - In an unprecedented agreement between the People's Republic of China and the University of Illinois at Chicago (UIC), China will supply government-collected statistics on social and economic indicators to UIC for analysis, translation and dissemination.

The agreement reflects the PRC's desire to provide reliable economic and other data to the West in order to encourage investment and trade according to William T. Liu, director of UIC's Pacific/Asian Research Center.

The five-year, renewable agreement calls for UIC to provide technical assistance, undertake personnel exchanges and act as sole broker for market research and survey research projects initiated by Western clients.

Detailed statistics will include everything from foreign trade to household behavior information in the form of a computer-based archive which should prove useful to Western business researchers and scholars.

NETWORKING THE COMMUNITY

MainTrain Sweeps Its Graduates Into Janitorial Service Jobs

By NORD GARDNER

ADDRESS: 777 Stockton St. Suite 203, S.F. (398-3353)

ORGANIZATION: Est. 1979, non-profit; Board of Directors: 5

STAFF: 8 (full & part time)

BUDGET: $225,000

GOALS: Americanization and janitorial training leading to jobs

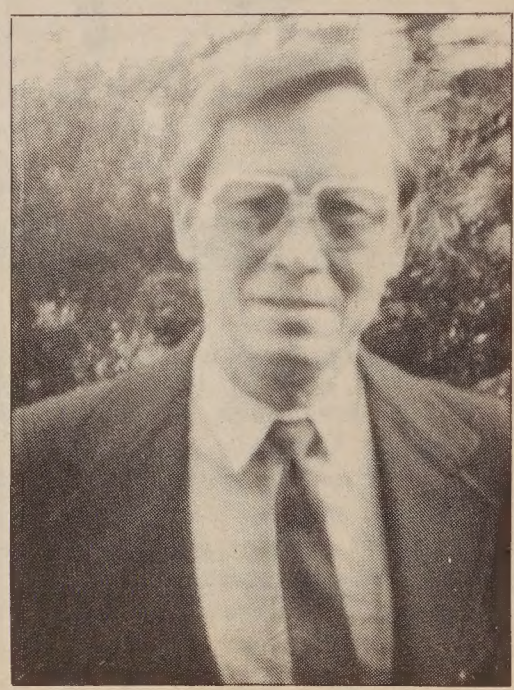
MOST PROMINENT ACHIEVEMENT: 100 % job placement of recent job trainees

EXECUTIVE DIRECTOR: Calvin Fong

SAN FRANCISCO - Chinatown Resource Development Center (CRDC) sponsored MainTrain when it first started as a training program for individuals not qualified for CRDC's other programs. By 1983, however, MainTrain was able to stand independently and over 211 trainees have graduated and been placed in jobs.

Calvin Fong took over the directorship of the organization in May 1985. Fong, after spending his first 18 years in Chinatown, gained 35 years of experience in sales and management outside the Chinese community.

Fong stresses "Americanization" in the MainTrain programs. He feels it is important for trainees to make the most of what they have, given problems in the job market.



Calvin Fong

Fong explains that making MainTrain self-supporting is a complex task, "since we earn our income by performing janitorial services, using our trainees. Every six months when we graduate a training cycle, we must try to satisfy our clients, who pay good money for our services, with totally unskilled trainees. There is a three-four week period of down time (the time before new trainees are ready to do firts-class work) when we must ask our clients to be very patient with us.

STAFF JANITORS

"To alleviate that problem, we have begun using staff janitors, but the cost is almost prohibitive. We need for the community to understand that we are a training program, providing community support, and struggling to stay solvent. No matter what we do, we seem to fall about 10% short of budget each year. That means we must collect about $20,000 from foundations and the community annually in addition to increasing our regular cleaning contracts by at least 10% each year.

"When I learned that an immigrant from mainland China, whose English was not that good and who graduated from our program in January of this year, turned down a job because he knew he was better qualified and able to get a better job than the one offered, I felt that the pressure is worth it."

For the community to support the MainTrain program, they need only "drop by any afternoon and watch the intensity with which our trainees learn and participate. It's a lesson in pride.

(Nord Gardner is a former executive director of MainTrain - Ed.)

UC Chinese Alumni's Fund Drive Culminates With Dinner/Dance

BERKELEY - The Chinese Alumni of the University of California, Berkeley, will celebrate their annual fund drive with a dinner/dance in the Peacock Court of the Mark Hopkins Hotel, June 6. No-host cocktails begin at 6:30 and the public is invited.

More than fifty students will be receiving scholarships or fellowships, up to the amount of $3,000, from the alumni organization for the 1987-88 academic year.

The door prizes include either a 1973 Rolls Royce Silver Shadow or a 1987 BMW to be provided by Associated Auto Distributors. Music will be provided by the Home Savings of America Big Band.

The Chinese Alumni group consists of the Chinese Chapter of the California Alumni Association and the UC Chinese Alumni Foundation (the tax-exempt affiliate). Daisy Y. Quan and Roy Gock, both of Berkeley, are this year's chapter presidents.

For tickets, at $50 each, contact the Chinese Chapter, PO Box 183, Berkeley, CA 94701, or contact Henry Chang, Jr., 832-5816.

KTSF Awarding Grants To Asians Students

SAN FRANCISCO - A total of $5,000 in scholarships will be awarded to Asian students pursuing careers in the media by KTSF-TV, Channel 26, a in conjuction with radio station KABL.

Ten $500 grants will be awarded by July 1 to Asian students on the basis of commitment to a media career, grades and financial need.

For an application write to, KTSF Media Grant, 185 Berry St., Suite 1820, SF, CA 94107. Deadline is June 1.

Citizenship Classes Begin on June 5, 6

SAN FRANCISCO - A three month English and citizenship program will held June 5 and 6 at the Chinese Progressive Association, 737A Grant Ave, SF. Classes include both beginning and intermediate English.

Registration took place earlier this week, but to find out if any openings remain, call 956-9055. The fee is $20 for one class and $15 each for two or more classes.

Free Newsletter Geared Toward Parent Issues

SAN FRANCISCO - A free bilingual quarterly newsletter which addresses issues relating to parenthood in bicultural families and child care is available from Wu Yee Resource and Referral Center, 777 Stockton St, Ste. 202, SF, 391-8993.

This is the 32nd issue of the *Wu Yee Times*. Other articles in the issue include summer activities and dealing with television violence. There is information on a new family service in the Tenderloin and ESL classes for child care workers.

Accounting Course Given At C'town/North Beach Community College Ctr.

SAN FRANCISCO - The Chinatown/North Beach Community College Center will offer tuition-free basic accounting classes during the summer.

The courses will be designed to familiarize students with accounting concepts and practical procedures in both manual and automated systems of accounting.

Students will also get hands-on experience in solving accounting problems on IBM personal computers.

Contact the counseling office is at 940 Filbert St. (776-0808).

Honda Prelude.... the graduation gift that gets them going!

Autowest HONDA

"Come see us..... You'll find a wide selection, the finest in service, and the best price."

38383 Fremont Blvd.
Fremont, CA 94537

(415) 794-6632

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

NOW THRU JULY 12

JADE EXHIBITION - Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Includes jade from Neolithic times to present.

FRI. MAY 29

INFORMAL LECTURE with John Adams, composer of "Nixon in China" opera. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. $2. 7:30 pm. (986-1822)

CANTONESE OPERA - "Pear Garden in the West." The Exploratorium, 3601 Lyon St., SF. 8 pm. (Reserv.: 563-4545)

SAT. MAY 30

WORKSHOP on education rights of disabled students, with special presentation on minorities. Sponsored by Community Alliance for Special Education. Auditorium, 1031 Franklin St., Suite B5, SF. $10-$15. 9 am-4 pm. (928-2273)

MULTI-CULTURAL FILM FESTIVAL and fair with food, games, crafts, entertainment for children. Children's Council of SF, 3896 24th St., SF. $1 kids, $2 adults. 11 am-4 pm. (753-1113)

SUN. MAY 31

PEKING ACROBATS, acclaimed 26-member troupe from China. Paramount Theater, Oakland. $5-$15. 2 & 7 pm. (762-BASS)

CENTENNIAL SERVICE at Oakland Chinese Methodist Church, 11 am. Commemorative program at 321 8th St., Oakland, 3 pm. Banquet at Lantern Restaurant, Oakland, 6 pm.

SPEECHES by SF Supervisor Thomas Hsieh, SF State Univ. Pres. Chia-Wei Wu. Sponsored by Chinese Am. Political Assn of Contra Costa County. Sheraton Hotel, 45 John Glenn Dr., Concord. Dinner $20. 6:30 pm. (933-5760, 932-5399)

MON. JUNE 1

MEET JOHN MOLINARI - Event sponsored by Asian American supporters of the mayoral candidate. Pine Methodist Church, 426-33rd Ave., SF. 6:30-8 pm. (282-2578)

ASIAN AM. THEATER COMPANY presents only SF performance of Philip Kan Gotanda's "Dream of Kitamura," by NY's Theater of the Open Eye. Theatre on the Square, 450 Post St.. $13-$18. 8 pm. (346-8922, 387-0875, 762-BASS)

WED. JUNE 3

I-HOTEL MEETING for Citizens Advisory Committee, public. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., SF. (Al Robles, 982-9171)

JUNE 4 - 7

REPERTORY DANCE CONCERTS by Asian American Dance Collective. New choreography by director Anna Sun, others. New Performance Gallery, 3153 17th St., SF. Thurs.-Sat. 8:30 pm, Sun. 7 pm. $6-$9. Lecture/demonstration 6/6 at 2 pm, $5. (552-8980)

FRI. JUNE 5

ANNIVERSARY FUNDRAISER for Wu Yee Child Care Ctr. Buffet, entertainment, dancing. With Art Agnos, Nancy Walker, Emerald Yeh. Fort Mason Ctr., SF. $35. 6:30 pm-11:30 pm. (391-8993)

SCHOLARSHIP AWARDS/FUNDRAISER for Berkeley Asian Youth Ctr. Crystal Ballroom, Shattuck Hotel, Berkeley. $10-$20. (Rachel, 982-0801)

DINNER DANCE sponsored by Chi Ski Club. Holiday Inn, Crowne Plaza, 600 Airport Blvd., Burlingame. 7 pm-1 am. $25 (by reservation only). Dance only: $10 advance, $13 door. (Ed Chan, 235-6707)

JUNE 5 - 12

"CHINESE FILMS IN THE EIGHTIES" - Two films shown daily; 10 different films altogether. World Theater, 644 Broadway, SF. (433-4005)

JUNE 5 - 13

SF ETHNIC DANCE FESTIVAL - Includes many Asian groups. Herbst Theater, 401 Van Ness Ave., SF. Fri.-Sat. 8 pm, Sun. 2 pm. $9-$15. (392-4400, 762-BASS)

SAT. JUNE 6

DINNER/CONCERT BENEFIT by jazz artist Toshiko Akiyoshi. Duncan Water Gardens, 6901 E. McKenzie, Fresno. $20-$28.50. 5:30 pm.

SUN. JUNE 7

MAH-JONGG TOURNAMENT - fundraiser for Chinese American International School. Prizes for competitors of all ages. Registration $10-$15. Blue Pavilion, 220 Buchanan St., SF. 11 am-4 pm (864-0524)

CONCERT MUSIC RECITAL by Chinese students at Music & Arts Institute, 2622 Jackson St., SF. Free. 3 pm. (567-1445)

TUES. JUNE 9

CONCERT MUSIC RECITAL by Chinese students at Music & Arts Institute, 2622 Jackson St., SF. Free. 8 pm. (567-1445)

"Special" Immigrants Must File for Legalization Now

SAN FRANCISCO - A special group of undocumented immigrants must file for legalization by June 5. Otherwise, they will lose the opportunity to legalize their status under the new immigration law.

A provision of the new immigration bill states that individuals who were arrested or put into deportation proceedings after November 6, 1986, must file their applications within 30 days after the start of the one-year legalization period.

To be eligible for legalization under the new law, one must have lived continuously in the United States since, on or before January 1, 1982.

For information call the Immigrant Assistance Line at (415) 554-2444.

State Senator Roberti Criticizes UCLA for Asian Admissions Changes

SACRAMENTO - State Senate President pro Tempore David Roberti (D-Hollywood/Burbank) sent a letter last week to UCLA Chancellor Charles Young expressing his disappointment that UCLA Law School intends to eliminate Asians from their special admissions programs.

"It has been my understanding that the purpose of this program is to achieve diversity in the student body as well as encourage future attorneys to serve underrepresented and disadvantaged areas. How will elimination of Asians serve to further the goals of this important program?" Roberti wrote.

Roberti's action follows his recent request that the Assembly Joint Legislative Audit Committee reevaluate a UC Berkeley report which sought to dispel charges of discrimination by the UC admission system against Asians.

Chinese Culture Center's Sichuan Tomb Exhibition Extended Until June 10

SAN FRANCISCO - The current exhibition at the Chinese Culture Center, "Stories from China's Past: Han Dynasty Pictorial Tomb Reliefs from Sichuan Province," has been given a 10-day extension because of its popularity. The last day to see the exhibition is now June 10.

It is the first time an exhibition of Han regional art from Sichuan has been shown in the US. The Culture Center is at 750 Kearny St., SF. Admission is free. (986-1822)

NEW BOOKS FROM HEIAN

YOUR CHINESE ROOTS
By Thomas Tsu-wee Tan
A story of overseas Chinese, and 47 surnames are discussed $9.95 PB

FENG SHUI
By Evelyn Lip
A layman's guide to Chinese Geomancy $9.95 PB

BUDDHIST ABHIDHAMMA
By U Kyaw Min
Meditation and Concentration $6.95 PB

PENG'S CHINESE TREASURY
This series is conceived precisely with the aim of making the learning of Chinese an easy, delightful and stimulating one. Each title is alive with Peng's usual funny, warm and meaningful illustrations.

CHINESE IDIOMS
Vol. 1 & 2 $3.95 ea. PB

CHINESE RADICALS
Vol. 1 & 2 $3.95 ea. PB

SIMPLIFIED CHINESE CHARACTERS $3.95 PB

HANYU PINYIN
Romanized Chinese Phonetics $3.95 PB

If you wish to receive the latest catalogue.

Please write to:
HEIAN INTERNATIONAL, INC.
P.O. Box 1013 Union City, CA 94587

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans
ALUMINUM CAN RECYCLING
From 1-49 pounds:
25 cents per pound
From 50-99 pounds:
26 cents per pound
From 100-199 pounds:
27 cents per pound
From 200-499 pounds:
29 cents per pound
500 pounds or more:
30 cents per pound
WE ARE PAYING PREMIUM PRICES FOR CLEAN OLD NEWSPAPER.
$50 A-TON
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
Prices Subject To
Change Without Notice
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
Mon-Fri: 8 am to 3 pm
Sat: 9-11am
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS INDEPENDENT PAPER STOCK COMPANY

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.
Non-profit All faiths
Complete cemetery and chapel services
Pre-need arrangements
5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

English & Chinese Books on Things Chinese

* Arts & Culture
* Asian American Literature
* Chinese Langauage
* Cookbooks
* ESL
* English-Chinese Dictionaries
* Chinese-English Dictionaries
* Healing Arts
* History
* Literature & Poetry
* Martial Arts
* Religion & Philosophy
* Social Services
* Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350
EASTWIND

NETWORKING

Summer Activities for Youth

Continued from page 1

Contact: Don Chan

Summer Youth Program - For youths who have finished grades 2-8, July 6-August 14, 8:30 am-2 pm, weekdays. English, Math and Social Studies will be taught. Includes field trips, sports and games. Lunch provided. Applications due May 26. Cost:$60.

Donaldina Cameron House, 920 Sacramento St. 781-0401 Contact Revs. Bradford Woo and Norman Fong, or Wyland Chu

Bilingual Afterschool Program - Summer School designed for Chinese newcomers in the 5th, 6th and 7th grades, held June 29-August 13, 9 am-3:30 pm, weekdays. Includes English, Math and Social Studies, as well as picnics and camping trips. Hot lunch and snacks provided. Registration until June 17. Cost: $60

Cameron Summer Camp - Day camp for youths, grades K-Junior High, June 25-August 8, 9 am-4 pm, weekdays. Camping, sports and cookouts. Cost: $25 per week or $110 for all 6 weeks. $90 for each additional child in the same family.

First Chinese Baptist Church, 1-15 Waverly Place 362-4139 Contact: Janice Yee

Catch The Way - Day School for grades 1-8, June 22-July 31, 8:30 am-3:30 pm, weekdays. Includes field trips, games, Bible stories, singing, arts and crafts. At this time spaces are only open for grades 7-8. Cost: $12 per week, $72 for all six weeks.

Saint Mary's Chinese Day School, 902 Stockton St. 362-7394

Summer School - Classes for grades K-6, June 15-July 17. Reading, Math and English will be taught. Class times vary. No lunch provided. Go to 902 Stockton for applications. Deadline is June 3. Cost $60 per subject.

Salvation Army of Chinatown, 1450 Powell St. 781-7360

Salvation Army Chinatown Corp Day Camp 1987 - For ages 6-14, in two sessions, June 29- July 17 and July 27-August 14. Both sessions 9:30 am-3:30 pm, weekdays. Includes arts & crafts, cooking, physical education, science, field trips and Bible stories. Lunch provided. Registration at mezzanine level. Spaces limited. Cost: $50 each session, $90 both sessions.

Telegraph Hill Neighborhood Center, Children;s Center, 555 Chestnut St. 421-6444 Contact: Paula Minkus, Terry Butler

Preschool Program - Morning Program, ages 2-5, June 29-August 1, 9 am-12:30 pm, weekdays. Includes art, music and field trips. Register in mid-June.

Telegraph Hill Neighborhood Center, 555 Chestnut St. 421-6464 Contact Person: Lee Roberson

Youth Program - For ages 6-13, will June 29-August 1, 10 am-4 pm, weekdays. Include swimming, organized sports and field trips. Register in mid-June. Cost: Free

CLASSI-ADS

IMMIGRATION MATTERS
Contact BRETT LYTLE, Attorney Emphasizing Immigration Law 475 El Camino Real, Suite 412, Bay View Federal Savings Bldg. Millbrae, CA 94030
PHONE (415) 697-2400

EMPLOYMENT

COUNSELOR

Adult acute residential treatment, F/T, flex hrs., $1354/mo. + benes. Fluency in Cantonese, Cambodian or Vietnamese. CA driver's licence req. Apply by 6/5/87, Program Director, 77 Courtland Ave., SF, CA 94110.

CHILDCARE

Available openings for 2 1/2 - 5 yr old. Beginning June. $365/mo. Susan Quock, Chinatown Community Children's Ctr. 979 Clay St., 986-2528.

DENTIST

Health Care Clinic seeks FT CA licensed DDS. Bilingual (Cantonese/English) and work experience preferred. Resume to Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

DOG GROOMER PART-TIME

Verifiable experience or certificate required. Apply with resume. SF/SPCA 2500-16th St. SF, CA. 94103 EOE

Administrative Assistant: Half-time. Provides support to Exec. Director. Opportunity to become involved in desktop publishing, program services, and administrative support. Salary starts at $18,000 FTE, benefits. Resume: Dr. R. Lum, Asian Community Mental Health, 310 8th St. #201 Oakland 94607. For more info: 451-6729.

Registered Nurse. Bilingual Chinese/English RN needed to work in adult day health program with elderly & disabled in downtown SF. Salary & benefits paid by Dept. of Public Health. Half-time growing to full-time in 3 to 6 mos. Start immediately. Resume to: M. Beffort, 653 Geary St., SF, 94102. 776-1924.

D.D. Casemanager: Casemanagmt. to developmentally disabled clients. MSW or MA in psych. or related field. Counseling, referrals, individual program planning. CDL & car req. Bilingual pref. Resume: Asian Community Mental Health, 310 8th St. #201 Oakland CA 94607 by 6/10.

Bilingual Chinese/English Industrial sewer wanted with knowledge of pattern making and cutting. Call Lucas 474-4490 after 8 pm.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of water supply, treatment and storage facilities and wastewater treatment and disposal facilities for California State Prison - Riverside County. This work is as specified in Bid Package 5.

Seal proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., June 11, 1987, at which time they will publicly opened and read aloud.

The scope of work includes facilities for water supply, treatment and storage to include three water wells, a two million gallon storage reservoir, a 250,000 gallon elevated storage tank, a pumping station, a pre-engineered metal control building with road and parking area and two evaporative ponds. Facilities for wastewater treatment and disposal include a screening and pumping station, four 100' x 300' aeration ponds, a pre-engineered metal control building and four percolation ponds, 225' x 475' each.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for May 20, 1987, beginning at 1:00 p.m. at the City Council Chambers, 220 North Spring Street, Blythe, California. A site inspection may be conducted immediately following the prebid conference.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATE GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.
RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF RIVERSIDE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $5,860,046.00

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

東西報 中文版

爐餘掇拾

大隧道慘案 (一)

胡靜廬

自一九三八年武漢淪陷以後，日寇沿長江進佔了宜昌，這些戰役我都是經歷過的。中國空軍到這時，力量已經耗盡，戰鬥機只餘下六十五架，而且性能還不及日本零式飛機，完全失去了防禦能力，後方只有挨打的份。這時日軍便大量使用空軍，肆無忌憚的對重慶陪都進行空襲，企圖摧毀抗戰的神經中樞，擾亂後方人心，這種轟炸傷亡損失情形，我們雖在前方，隨時都能從戰報中知道個大概，想像中地方是殘破的，意志是低沉的，豈知車入近郊，儘管到處是斷瓦殘垣，可是人心振奮，市容平靜，看不出緊張慌亂的景象，都以爲這是經過長時間戰爭的洗禮，人們已經百煉成鋼，不會驚慌脆弱了。但是駛入市區以後，又給我們一個完全不同的印象，從行人的神色看來，個個都如喪家之犬，顯然有遭遇大災禍的表情。等到車停在校場口，到了十八梯我們辦事處的山坡上，葛處長帶來勤務爲我們搬卸行李，據告才知道前一天（六月五日）在日機夜襲下，發生了大隧道的慘案（重慶城是座石山，底下都掏空了，成爲防空地道，大隧道是其中的一條），在防空洞裡被窒息死的近萬人，真是慘絕人寰的大事（不是敵機轟炸的結果）。當局封鎖新聞，掩蓋真相，逃避責任，所以除了當時在重慶附近的人部份知道內容，前後方大多是沒有聽說過的，更不論事後外來的人。抗日戰爭史把整個事實輕描淡寫，一筆帶過，記載僅死亡九百多人，重傷一百多人，數目相差天地之遠，地下冤魂，也會叫屈的了。我們算是親眼目睹的人，否則誰能想像戰時首都，會因爲負責當局的顢頇疏忽，演成如此荒唐的災禍呢？

在辦事處安頓行李以後，我受好奇心的驅使，忙着去現場看看情形（就在辦事處坡下距離三條街）。這時正在搬運尸骨，一卡車一卡車像堆柴爿一樣運去市外掩埋，尸體個個都面目黝黑，衣裳碎爛，想見都像臨死時掙扎的痛苦所致，使人觸目心傷。從尸體身上收下的戒指手鐲等首飾（大家逃避時，都把貴重物品帶在身上）成盆的端出來繳存公家（過程中混水摸魚發災難財的當然不少），婦人的高跟鞋，就像垃圾般成筐向道口傾倒（就有許多窮人在那裡清出對子在道邊出賣舊貨，一時校場口附近的街道，出現了許多地攤），死難親屬無法認尸（有許多是合家死亡絕户的），一片嚎啕的哭聲，聽了忍不住眼淚奪眶而出。整整兩天兩夜功夫，才把隧道清理清楚。政府爲了敷衍面子，聲稱要追查責任，雷聲大，雨點小，首都警備總司令劉峎，防空司令胡伯翰受了不相稱的處分。

三十一集團軍辦事處靠近大隧道，就在旁邊自己開鑿了一個小防空洞，可容二三十人。事實上六月五日的轟炸，大隧道附近並未中彈，只是因爲防空洞的設計太差，那天警報突然，入洞避難的人太多，以致發生窒息，防空當局是應該負行政的和道義的責任的。

（一三五）

社區消息

★ 埠就業輔導中心（紀利街六五五號）舉辦的「職業訓練班」，現正接受新生報名，年齡由十八歲至廿一歲的青年及領取公共援助金的難民可優先取録。此項免費職業訓練服務最終目的是協助青年人及難民找到長久而固定的工作，透過此項職業訓練，該中心每年均能成功地爲百份之九十學員找到工作，這些工作包括銀行出納員、會計員、電腦操作員、打字員、寫字樓文員，酒店及餐館服務員等。

申請人必須能讀及寫英文，並且能應付簡單英語會話，此項職業訓練爲期十九星期，最初的七個星期着重職業技能訓練，餘下的十二個星期則每天有四小時在課室接受技能訓練，另四小時則在美國公司進行實習，申請人須符合下列資格：㈠必須持有工咭；㈡在過去一年內屬於低收入或領取公共援助金；㈢年齡由十八歲至廿一歲的移民或難民身份如有興趣申請者，請於星期一至五上午九時至下午五時到該中心查詢。電話七七五—八八八零

★華埠亞洲婦女服務中心舉辦下列課程：「實用英語班」，開課日期五月廿七日特爲略懂英語及有意改善英語會話能力的人士而設，並有分組輔導以便增進學生講英語的能力，該班爲期十二週，費用十四元。「國語會話班」，開課日期六月六日，課程注重常用會話爲主，每期共八週，費用十五元，逢星期六上午十時半至十二時上課。「粵語會話班」，開課日期六月六日，費用十五元，逢星期六下午二時至三時半上課。「國畫基礎班」，課程由基礎教起，由淺入深，程度不限，逢星期六上午十時至十二時上課，每期八週，費用三十五元。「小提琴班」，個別上課，費用每小時十元。凡參加上述課程的學生都可以免費參加每星期一次的集體訓練課，每次兩小時，目的使學生在集體演奏中培養互相配合，領略到音樂的奧妙及樂趣。「鋼琴班」，課程包括基本樂理，各級鋼琴課程等，費用每四十五分鐘十元。「氣功班」，開課日期五月三十一日，課程分兩班，A「氣功保健班」，B「防癌氣功班」，一期共六課，A班逢星期日下午二時至三時半上課，費用一百二十元，B班由下午三時半至五時上課，費用一百四十元。上課地點在華盛頓街九四〇號亞洲婦女服務中心，詳情請電：七八八—一〇〇八。

讀者論壇

陳果仁案判決 律師亦有責任

✽編輯先生：

閱五月七日東西報得悉陳果仁案被控犯人獲判無罪釋放。殺人者不必坐一天的牢獄，令人憤慨，深感法治中亦有漏洞。但細看該案報導，知道在辛辛那提重審時，是由聯邦陪審團裁訂，不是由法官判案。雖然在案情中，法官主掌法庭審案情勢，其一言一語一動一靜均舉足輕重，其對陪審員的指示尤其重要。但我等無法否認，決斷兇手埃本斯是否有罪的是陪審團成員。因此我等不禁要問：代表陳果仁家屬和美國公民正義協會的法律顧問是否已盡責，爲何在這項人證物證俱全的案情中竟會敗訴（余成勛）

× × ×

✽編輯先生：據聞陳果仁案判決後，唯一法律途徑是由陳氏母親循民事訴訟條例向兇手埃本斯和尼茲追索陪欵。我認爲華人與其他亞裔要大力資助這項訴訟，務求得勝，以慰陳氏亡魂。（黃麗娟）

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

Attention MBA & Attorneys!
Metropolitan Life Insurance Company offers you an opp'ty to explore a fast-track prog. leading to significant mgmt resp. For an opp'ty to explore this career position, send your resume to: John Fleming Jr. CLU, 851 Traeger, Ste 300, San Bruno, CA 94066. EEO

MIDDLE SCHOOL ASSISTANT PRINCIPAL
Berryessa Union School District located in Santa Clara County
Grades: 6-8 ADA: 8394
Work Year: 205 Days
Salary Range: $39,000-$47,941
(Maximum Entry Salary: $44,753) (1986-87 schedule)
Additional 3 % for Doctorate plus other fringe benefits
Deadline: June 26, 1987
Contact: Joseph D. Taylor
Director, Personnel Services
1376 Piedmont Road
San Jose, California 95132
(408) 923-1850

EXECUTIVE DIRECTOR for a national Asian American health organization based in the San Francisco bay area. Permanent, fulltime position. Responsible for overall management and administration of activities and programs, implementing Board policies, promoting organizational goals and objectives. High visibility, requires excellent communication skills. Responsible to national Board of Directors. Strong health background required, demonstrated experience in administering agency or organization. $30,000 + fringe. Send resume and letter to Asian American Health Forum, c/o 310-8th Street, Suite 200, Oakland, CA 94607. Include references.

REAL ESTATE

BRAND NEW UNITS
2 bedroom, 2 bath units with in-law. Downtown near Opera Plaza. Large spacious units. Easy terms. $299,500. **Crossroads Real Estate**, 756-9200.

FOR SALE
Prime South Florida Property for sale. 4 acres commerical & residential. Call M.A. Hepburn (305) 625-6394.

BUSINESS

GINSENG 人參
High quality Northern grown. 2-3-4 yr roots. $30-$80 per lb. 1/2 lb. minimum. Satisfaction guaranteed. SHANG P.O. Box 71, Rothschild, Wisconsin 54474 (715) 359-6938

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 107221
The following person(s) is (are) doing business as Architects Ltd., 844 Folsom Street, San Francisco, CA 94107:
Tai Peter Lam, 545 Dewey Blvd., San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 04/24/87.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tai Peter Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 24,1987.
Pub. dates: May 7, 14, 21, 28, 1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108077
The following person(s) is (are) doing business as Green Palace Restaurant, 668 Sacramento Street, San Francisco, CA 94111:
Man Ching Wong, 208 2nd. Ave., San Francisco, CA 94118.
Lisa Chen, 1927 18th Ave., San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 05/20/87.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Man Ching Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1987.
Pub. dates: May 28,June4,11,18,1987.

東西報 中文版

一九八七年民族舞蹈節

六月間演出五場・廿五個民族參加

一九八七年度的三藩市民族舞蹈節，將於六月五、六、七、十二及十三日舉行・去年的舞蹈節，共演四場，全部滿座，今年加演一場，以酬觀衆雅愛・

三藩市民族舞蹈是美國最多姿多采的民族舞蹈匯演，聚集灣區不同種族的舞蹈家、音樂家及觀衆於一堂・民族舞蹈節於一九七八年首次舉行，由三藩市旅館稅項基金會贊助，現在發展成一項每年一度的活動，在赫布斯特劇院舉行，年年滿座・

一九七八年舞蹈節的選拔，於一、二月在藝術宮舉行，有六千多人參加・舞蹈節將於八月十六日星期日，於 Sigmund Stern 叢林公園「仲夏音樂節」中作閉幕演出・

一九八七年三藩市民族舞蹈節演出表：

㈠六月五日星期五下午八時：演出者有——南印度、西班牙、剛果、夏威夷、蘇聯等民族藝員・

㈡六月六日星期六下午八時：演出者有——土耳其、美國—阿柏拉察、埃及、西非、西班牙等民族藝員・

㈢六月七日星期日下午二時：演出者有——阿根廷、中國、印弟安族、愛爾蘭、菲律賓、西班牙等民族藝員・

㈣六月十二日星期五下午八時：演出者有——西非、墨西哥、愛爾蘭、西班牙、日本、保加利亞等民族藝員・

㈤六月十三日星期六下午八時：演出者有——中東、北印度、西班牙、菲律賓、中國、波蘭等民族藝員・

注意：華人民族舞蹈團在六月七日下午二時的一場演出・中國著名女舞蹈家蔡福麗個人演出則在六月十三日下午八時・

門票：
成人：十五元／十二元
兒童（十二歲以下）：十二元／九元
贊助：三十元
市售票處：信用咭電話預訂（415）392—4400
BASS 售票處：信用咭電話預訂（415）762—BASS

魯和高中華裔高材生參加世界化學賽預選

三藩市名校魯和高中華裔學生李勞雷斯獲選爲世界化學比賽候選人・國際化學比賽將於今夏在匈牙利舉行，（參加者共有二十個國家）・美國打算派出競賽員四人，由美國化學學會在全國中學一萬個學生中挑選二十名候選人，三藩市入圍者只有李生・李生將於下月前赴科羅拉多州美國空軍學校參加十二天的集訓營，二十位候選人經過考試和實驗測驗後，取錄四位成績最優者爲正式美國隊代表出席國際大賽・

魯和女子籃球隊六月中遠征台灣

魯和中學女子籃球隊定於今夏六月十八日至七月五日前往台灣作巡迴賽六場・此行是由三藩市—台北姊妹城市委員會安排，由台灣方面供付陸上交通，住宿等費用，及編排比賽節目・但該校球隊須自籌飛機票費及其他使用・該校女球隊助理教練梁安迪爲此已發信向本市商號請求捐助旅費・

魯和女籃球隊一行共有十二個隊員和職員四人，其中十人都是亞裔人士，他們此次到台灣既可觀摩球藝，亦可作尋根問俗・

中國女舞蹈家蔡福麗的舞姿

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽・
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

大埠 金山 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 各式點心 各式飲料 各式麵食 雲吞麵 燒鴨 燒肉 明炉 燒鵝 皮蛋 瘦肉 粉腸 豬
週年供應 香甜可口 五味俱全 美味 新鮮 熟鹹 鴨肉 鵝肉 巧製 送到
七天營業：上午八時至下午六時

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION
IMPORTER・WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333 TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

美中音樂交流計劃下 華裔土生青年音樂團 在中國演出大受歡迎

六月十四日舉行榮歸音樂會

（本報訊）本年四月間主持美中音樂交流計劃的李張蘅安曾率領三十三位青年音樂演奏家和歌唱家（年齡由七歲至二十歲）前赴北京、上海、兩京演出，此行共十日，共舉行四次音樂會，與中國的青年音樂學生互相切磋。此爲美國華裔音樂隊前赴中國的首次，獲得盛大歡迎。在上海表演時，全場一千五百個座位滿客，致賀鮮花二百五十盆。在南京表演時，二千五百人付出五十元購票入座。在北京共表演兩場，記者紛來採訪。各城市的市長親自上台與演員握手。有些聽衆要求音樂員簽字留念。

李張蘅安十七歲由香港來美，在三藩市音樂學院研習鋼琴。現爲鋼琴教師，兼在山葉鋼琴公司任職，她有三位女兒，年齡在九歲至十七歲，一個女兒在康涅狄格州學習大提琴。

她說，去年她決定組織一批華裔土生音樂家前赴中國參觀及與當地青年音樂家會晤切磋。籌備了一年才成功。其間范士丹市長給她一封鼓勵信，並委她爲市府代表，她去年四月飛赴北京接洽，未獲得中國文化部批准，十二月她再自費飛往北京中央音樂院與上海音樂院切實接洽，才於今年一月決定了演出日期，她立即返回三藩市，招集灣區的青年音樂家與歌唱家，親自挑選三十人，集訓十個禮拜。並獲得山葉公司及其他商號捐助旅費。

李氏說，中國的音樂教育是另有一種辦法的。他們從全國三千多個學生中，挑選最有前途的學生二百人，分別安排在各音樂院中住宿，每天要練習數小時，學習中西音樂。

李氏說，作爲音樂交流，他們的音樂團有三個教師，曾爲當地的中國學生教授鋼琴與小提琴。李氏說，因爲她愛祖國和音樂，故組織此次音樂交流的演出。他希望每年舉行一次，下次將選集全國英材前赴中國，可能帶回中國的青年音樂家來美表演。（美中音樂交流計劃辦事處電話爲四四二—〇七六九。）

現在該音樂團已返回三藩市，定於六月十四日（星期日）下午兩時半在中華文化中心禮堂舉行榮歸音樂會，演奏世界各國著名音樂家的樂曲，並由合唱團高歌美國歌和一首國語歌。門票成人四元，學生兩元，可在臨場時購票。

加州司法廳長認爲 雙語選舉並不違法

加州司法廳廳長約翰坎普日昨宣稱，去年十一月選民通過的「唯一英語」法案，並不阻止三藩市的選舉文件翻譯爲別種語文。

他說：「三藩市可以用英語刊行選舉文件，輔以其他語文譯本的，此舉並不違背一九八六年的六十三提案。」

三藩市的「美國英語運動組織」主持人戴蒙德，是領導主張英語成爲加州官方語文運動成功之人，他曾向坎普提出雙語選舉的問題，要普坎發表意見，坎普便提出上述裁定。坎普說，外文翻譯是幫助人們瞭解正式的英文原本的。

戴蒙德說，唯一英語提倡人士準備向三藩市與阿拉美打郡和三個城市起訴，反對使用雙語選舉文件。

西弗爾參議發起救濟 大興安嶺森林大火災

中國東北省大興安嶺發生空前大火，燃燒兩個多星期，災場連綿一百哩，尚未能完全控制，人民流離失所者五萬人，被毀森林二千三百五十方哩。三藩市參議卡羅爾·西爾弗特發起設立一個緊急救濟基金會，籌募款項救助災民，如有樂捐者可交款與三藩市中國總領事館（烈治文區拉根拿街一四五〇號，日本中心對面）。

波士頓女律師李美華任 麻州司法廳民權組主管

（本報訊）波士頓華裔女律師李美華於一九八五年替華裔移民黃龍光案辯護，獲得勝訴，馳名於時。黃龍光被控召妓，毆打警官，他不懂英語，以致遭受誣告。李美華挺身爲他辯護，卒獲得公平待遇。一九八六年「老爺雜誌」選她登入「榮譽榜」上。

麻州司法廳廳長香農最近委派李美華爲該廳民權組主任，負責處理種族與宗教的暴行，和其他歧視事件。李氏說：「在麻州嚴厲法律之下，司法廳可以對付侵犯民權的人的。我們目的在採取各種合法手段，不論民事或刑事的，來處理那些問題。」

中國患近視眼者多 製造眼鏡供不應求

（本報訊）中國大陸人民患近視眼的約有二億二千萬人，佔人口百份之二十，多居於城市中。中國的眼鏡業每年出產三千萬對眼鏡，只能應付百份八十的要配鏡的人。

中國七月發行彩票 籌款辦理福利服務

（本報訊）據英文中國日報載稱，中國正計劃發行全國性的彩票，以便籌集基金救濟無數的孤兒，殘障人士，老人和窮困者。據內政部消息，中國國務院最近已批准設立一個社會福利彩票委員會，發行彩票。該委會將於下月正式成立，打算在一些縣市中每年發行十億彩票，每張售一元。銷票最後的收入，除了印刷、交通、存貯、廣告，獎金外，將收入一半留交地方當局辦理社會福利計劃。

中國有老人約八千萬人，其中百分之五是沒有兒女的，另有殘障者無數。中國已設有福利機構五萬多個，爲四十七萬個老人和孤兒供給房子，替三十七萬個殘障人士提供職業。在過去數年來，協助貧窮的農民謀生發展的有一千萬人。

該彩票委員會打算在七月間開始發行彩票，但不會向各行商機構强迫推銷，亦不在外國銷售。至於彩票獎金多少尚未決定，但百份之一買票的人會有贏彩機會。

北京大學招生返國 學習國語邀遊各地

（本報訊）三藩市中華文化中心與北京大學中國語文中心聯合主辦夏令班，由七月十二日至八月廿四日，共六個星期。在著名北京大學內研修。招收美國學生學習實用國語，聽講中國藝術和歷史，學習完畢後，全體旅遊中國各地十二天。全部費用收一千八百五十元，學額有限，報名截止期爲六月四日。報名地點：布律威街六四四號四〇二室劉清華旅行社。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅。卅餘
年經驗，忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二·六九二八

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

B2000
MORE SATISFYING.
MAZDA TRUCKS ARE RATED #1 IN CUSTOMER SATISFACTION.
When it comes to customer satisfaction, no one beats Mazda trucks. In a recent survey of compact truck owners,* Mazda trucks rated #1 in overall customer satisfaction—ahead of Toyota, Nissan and all the others. Find out why—come drive a Mazda truck today.
#1
mazda
*J.D. Power and Associates 1986 Compact Truck Customer Satisfaction Index for product and service
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
APPROVED AUTO REPAIR
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照
商業簿記
翻譯中英緬越文件
加省
精彩標準護照相
代辦貸款
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-B Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記

EAST WEST 東西報

一九八七年五月二十八日　第二十一卷二十一期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

橄欖語錄

一切對人不利的影響中，最使人短命夭亡的就要算是不好的情緒和惡劣的心境，如憂慮、頹廢、懼怕、貪求、怯懦……

—胡夫蘭德（長壽學者）

市參議會一致通過松景盧建在隧道上

安老處多年心血或可獲償 但反對派要力爭仍有後患

（本報訊）安老自助處兩年來極力進行建築松景盧老人大厦，起初擬在士德頓橙地樓宇地盤一部份上建築，由於住客反對，一年半前，市參議會便加以否決。後來看合布律威隧道頂上空地爲建築地點，亦獲市府各方贊助，但又遭就近的瓜德羅普教堂反對，該教堂人士深恐該老人大厦遮蔽該歷史性的教堂風景。安老處乃將建築計劃減縮，以遷就該教堂，市政府設計委員會於去月亦批准了新建築設計。最近一個由羅俄斯崗居民組織的「隧道公園委員會」又起來反對，力爭隧道口上闢建公園原議。他們更自動替松景盧另找建築地點，據說經過三個星期與某地盤業主磋商，看中距離隧道七個街位的地盤，並付過三萬元定銀，却要市政府付出地價。他們又向范士丹市長建議，請她出面向聯邦房屋暨城市發展部替松景盧要求展期，但聯邦一再展期，最後規定松景盧須在本年九月十九日前動土，否則取銷撥款。

據三藩市政府房屋暨經濟發展處主任懷特稱，由於時間短促，松景盧與市政府當事人都不願冒風險另找地盤，而聯邦撥款又未必肯再延期。

松景盧當事人稱，倘他們同意反對派提議另找建築地點，這個老人大厦計劃將再拖延下去，聯邦的撥款勢將失掉。

安老自助處主任鍾月娟說，如果不獲得計劃委員會保證和街坊的合作，甚麼地盤都行不通的。

松景盧籌備主席顧陳晉明說：「我感到寬慰放心了。」

市參議會的決定可使安老自助處放手進行在布律威街隧道頂上的空地，建築六層樓的松景盧老人大厦。各參議說，他們不想另選其他地盤而推翻那老人大厦計劃，因爲時間太遲了，如再拖延下去，聯邦撥助的三百六十萬元會有取銷之虞。

本報記者曾致電話與「隧道公園委員會」的代表肯德烈談話，他說其團體仍要力爭，他們有三個選擇，現正打算約會華府聯邦房屋暨城市發展部部長，要求他展延撥款限期，以便市府有多些時間來與各方商妥善法，這是最有建設性的選擇。如果他們得不到展期，他們或會提出訴訟，拖延計劃，另或號召選民簽字，把此事提交十一月選舉，讓選民取決。但他們須在幾個星期內，才能知道聯邦房屋部是否肯展延撥款限期。

事 松景盧籌備主席顧陳晉明說：「我感到寬慰放心了。」

市營街車公司請款掃除塗鴉破壞行動

獲准撥款購買特殊洗擦器具與增僱保安人員

（三藩市訊）三藩市街車當局鑒於塗鴉份子的破壞行爲愈來愈猖獗，日昨向市政府公用事業委員會請求追加經費六十三萬一千八百七十九元，以爲對付非法的塗鴉敗行的費用。該款將由市府年終剩餘基金中撥付，作爲抹除街車以致全市財物上的塗鴉圖文。

公用事業委員會通過市營街車公司的要求。該會認爲市營街車公司已無能力遏止或修理塗鴉破壞。

在那筆請款中，將以二十萬元購買一種迅速去除塗鴉的特殊器具（參看上期本報），另以二十萬元增加保安人員。

在那個對付塗鴉敗行的新計劃中，街車當局預料法庭方面會把塗鴉犯人解來街車公司洗擦塗鴉，由三藩市環境保護會派員監督。

市參議會定八月十日公聽徵用華生地盤事

三藩市參議會財務委員會定於八月十日舉行正式公聽，決定以徵用權購取華生殯儀館（跑華街一二一三號），以爲闢建一個華埠新公園。市政府曾提出以二百七十五萬元購取華生地盤，但華生主人加以拒絕。當局在十多年前已答應爲華埠闢建一新公園的，華埠居民曾催促市參議會財務委員會速即進行實施征用權，並說他們已盡力勘探各處找尋新空曠場地，認爲華生地盤是最理想的地點。

市參議會擬立法取締汽車停泊在行人道上

三藩市政府新任參議岡薩雷斯日昨提出一法案，擬禁止把汽車停泊在行人道上，以免阻礙行人來往，違例者重罰七十五元。岡薩雷斯亦擬嚴厲取締那些修理汽車技工利用其門前行人道和街上爲工作場地，凡在行人道上用起重器把汽車頂起的，罰款一百元。

警方仍監視華埠賭館但突擊搜查事件略減

（本報訊）本年四月初，三藩市的警察持有搜查令，突擊華埠一間賭館，拘捕賭客與主管人。這是一九八七年第八次搜捕華埠賭館，也是迄今爲止的最後一次。據主管取締賣淫與賭博的警官凱米特說，警務處仍在監視那些賭館，料將再有行動的。如有人投訴，警方依法執行法規。今年他們更易獲得搜查令去突擊那些賭館，而且他們所獲得的情報比往年更爲成功。今年歷次突擊，計共處罰四人（賭館經營人）。一百五十多個賭徒受傳訊。警方通常沒收賭款以爲證物，但數星期後將之交還賭館的。賭館最普遍的賭博是牌九和十三張。麻將不列爲賭博論，除非有人做莊家。但麻將成爲賭館包庇的耍樂時，警方才加以注意。

警方說，他們通常獲得匿名的電話投訴，有些人說賭館手法不公正，有時賭館主持人告發別間賭館，更有些妻子訴說她們的丈夫賭到囊空如洗才回家等等，警方根據這種訊息才去調查搜捕。

華埠人語

喜聞松景盧獲批准

我們高興地得悉三藩市市議會在五月廿六日以無異議通過松景盧在布律威隧道頂興建的申請。

有些人以爲聯邦政府既有三百六十萬元的撥款來興建老人住宅，有誰會反對呢？可是事實上却絕不簡單。除了申請撥款不容易外，主持其事的安老自助處和松景盧負責人原計劃在士德頓街和積臣街交界地段興建，遇到橙地居民反對；後決定在布律威隧道頂空地興建，又遭鄰近居民和天主堂教友反對。如果市議會在五月廿六日不予批准，這老人大厦的計劃便會流產，政府也會把這三百多萬元的撥款收回另作運用。

我們希望他日松景盧落成後，遷進居住的老人們宴請安老自助處和松景盧的負責人，謝謝他們多年來的奔走辛勞。也要舉行一個歡迎鄰居們參加的開放日，讓大家看到松景盧不會破壞環境、污染空氣，只會給社區帶來一片關懷，溫馨之心。（劉池光）